

PLAY 边玩边学 LEARN

中学英语教学辅助材料



外语教学与研究出版社

PLAY AND LEARN

边玩边学

中学英语教学辅助材料

陈枝英 编

外语教学与研究出版社

PLAY AND LEARN

边玩边学

中英对照学辞林

编 英 对 照

边 玩 边 学
BIAN WAN BIAN XUE
陈 枝 英 编

外语教学与研究出版社出版

(北京市西三环北路19号)

北京外国语学院印刷厂排版

北京市怀柔燕东印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行

全国各地新华书店经售

开本787×1092 1/32 7印张129千字

1986年10月第1版 1986年10月北京第一次印刷

印数1—31,000册

书号：9215·294 定价：1.15元

编者的话

中学生在开始接触英语时，一般都具有极大的兴趣，但往往随着所学内容的增多和程度的加深，加上学习方法不当，缺少适当的语言环境，这种兴趣就逐渐减少了，感到学习英语既难又枯燥乏味，对学好英语丧失信心，把英语课当成沉重的负担。有些学生到初中二、三年级时，对学习英语甚至感到灰心，采取了基本放弃的态度，因此在一个班级中学生的学习程度常常参差不齐；这给高中阶段的英语教学带来很多困难，影响教学质量提高。

为了给初学者打好基础，保持并提高他们的学习兴趣，复习巩固所学知识，并创造良好的语言环境，我们编写了这本 *Play and Learn*，供中学教师参考使用。

本书内容包括游戏、猜谜、听答讲、绕口令、正音练习、童谣与小诗、唱游、歌曲等，共八部分，适合初中学生学习。这些材料都是编者通过多年的实践，陆续搜集、编写、总结出来的。收编在内的都是受学生欢迎，收效较大的活动方式，一般都经过加工和整理。有些语音练习和短文选自《英语学习》，并根据各年级学生的词汇量做了改动。我们按现行初中英语教材，把内容大致分成三个年级，以便教师选用。当然，教师可以根据学生的实际程度灵活调配。

我们建议在初中一年级使用时，可通过课堂教学，使学生背诵十几首童谣，教会学生一、二十首歌曲。这样做，学生非但不会感到负担过重，相反却会产生浓厚的兴趣，并有助

于培养语感。在二、三年级可考虑适当加深材料的语言水平。我们建议在各年级组织英语课外活动小组。在进行小组活动时，内容可以丰富多样，方法也可以更加灵活。如果每周能安排活动一小时，尽量选用配合课堂教学的内容，则效果会更好。例如在初一学会了“Pussy Cat”这首儿歌后，在初二课堂上进行“have been to”这一项语法内容时，便可复习这首歌曲，唱一遍只需十五秒钟，但所收效益却能超过冗长乏味的语法讲解。

本书目的是为中学英语教学提供辅助参考材料，由于编者水平有限，一定存在许多错误和不足之处，希望得到各有关方面的批评指正。

本书的编写得到北京外国语学院夏祖燧教授的大力帮助，在此表示衷心的感谢。

陈枝英 1984年6月21日

目 录

- 一、游戏 Games (1)
 1. 拍七 (1)
 2. 报序数 (1)
 3. 续数 (1)
 4. 猜句子 (2)
 5. Bingo..... (3)
 6. 回答我 (3)
 7. 单词接力赛 (4)
 8. 找颜色 I (5)
 9. 找颜色 II (5)
 10. 画图游戏 (5)
 11. 猜猜看 (8)
 12. 单词比赛 (10)
 13. 翻译竞赛 (12)
 14. 听命令 (12)
 15. 查词典比赛 (13)
 16. 争上游 (13)
 17. 听译竞赛 (14)
 18. 阅读锻炼 (15)
 19. 填图指路 (15)
 20. 问路 (17)
 21. 问答 (19)
 22. 动物园 (21)
 23. 拼读比赛 (23)

11. Morning	(105)
12. Good, Better, Best	(106)
13. Dewdrops	(106)
14. Down by the Seashore	(107)
15. The Little Birdie	(108)
16. Summer.....	(108)
17. A Summer Day	(109)
18. Deedle, Deedle, Dumpling.....	(109)
19. Pat-a-cake.....	(110)
20. The Cock's on the Housetop	(111)
21. Pease Porridge Hot.....	(112)
22. Ding, Dong, Bell!	(112)
23. I Try.....	(114)
24. Summer Sun	(114)
25. Twelve Good Hours in Every Day	(115)
26. Rain	(116)
27. Trains	(116)
28. Star Light, Star Bright	(117)
29. Girls and Boys	(118)
30. A Song of Seasons	(119)
31. Four Seasons	(119)
32. Two Little Dragons	(120)
Part II (for Grade II)	(121)
1. This Happy Day.....	(122)
2. How Many?.....	(122)
3. Evening.....	(123)
4. A Weather Proverb	(124)

5.	The Lion and the Bull.....	(59)
6.	The Two Friends and the Bear	(60)
7.	The Three Little Pigs and the Wolf	(61)
8.	The Tiger and the Squirrel	(62)
9.	The Farmer and His Pot of Gold	(64)
10.	The Monkey Goes Home Empty-handed.....	(65)
11.	The Englishman in an Italian Restaurant...	(67)
12.	The Lost Lamb	(68)
13.	Caught Between a Bull and a Snake.....	(69)
14.	The Three Wishes of the Woodman and His Wife	(70)
15.	The Cat and the Monkey	(72)
16.	The Little Pig and the Wolf	(73)
四、	绕口令 Tongue Twisters 1—55	(76)
五、	正音练习 Sound Drills 1—61	(87)
六、	童谣与小诗 Children Rhymes and Verses	(97)
	Part I (for Grade I)	(97)
1.	One Two	(97)
2.	One Two Three Four Five	(98)
3.	One, Two, Whatever You Do.....	(99)
4.	Swift the Moment Flies Away	(100)
5.	In the Merry Month of May	(100)
6.	Magic Words	(102)
7.	What the Clock Says	(102)
8.	Mr. Brown	(103)
9.	Baby Chick	(104)
10.	See a Pin	(105)

24. 认词比赛.....	(24)
二、猜谜 Guessing Games	(26)
Part I (for Grade I) 1—26	(26)
Part II (for Grade II) 1—18	(32)
Part III (for Grade III) 1—11	(37)
三、听答讲 Listen, Answer and Retell	(41)
Part I	(42)
1. Sandy	(42)
2. A Letter	(42)
3. A Newspaper Boy	(44)
4. A Babysitter	(44)
5. A Test	(45)
6. A Big Eater	(46)
7. Trouble with Language.....	(47)
8. A Wolf in Sheepskin	(47)
9. The Dog and His Piece of Meat.....	(48)
10. Little Robert Asks for More Money.....	(49)
11. Carl Wants to Get Well Soon	(50)
12. Roses from Mrs Williams' Garden.....	(51)
13. How Old Are You?	(52)
14. The Drowning Man	(53)
15. The Woodcutter and the Fairy.....	(54)
16. The Crow and the Kingfisher	(55)
Part II	(56)
1. The Liar Is Taught a Lesson	(56)
2. The Ant and the Grasshopper	(57)
3. Folk Tales	(57)
4. Fred Leaves His Tickets Behind.....	(58)

5.	God Made the Bees	(124)
6.	Autumn	(125)
7.	Spring	(125)
8.	The Sky So Blue	(126)
9.	No Surprise	(126)
10.	Another Weather Proverb	(127)
11.	Yet Another Weather Proverb.....	(127)
12.	Clouds	(128)
13.	The Moon.....	(128)
14.	Our Little Hearts	(129)
15.	Twinkle, Twinkle, Little Star.....	(130)
16.	Brotherhood	(131)
17.	One Thing at a Time	(132)
	Part III (for Grade III).....	(133)
1.	Sleep	(133)
2.	To My Mother	(134)
3.	What is Pink?	(134)
4.	Life	(136)
5.	The Snow Man	(137)
6.	The West Wind's Cold	(138)
7.	My Shadow	(139)
8.	What Is It?.....	(140)
9.	Shadows by Julia B. Straus	(142)
10.	Two Lives Are Yours by Richard Armour...	(143)
11.	Words Like Freedom by Langston Hughes ...	(145)
12.	Bed In Summer by Robert Louis Stevenson...	(145)
13.	The Wind by Arlea H. Howell	(147)

11.	Yankee Doodle.....	(188)
12.	Hush Little Baby	(188)
13.	Sing a Song of Sixpence	(189)
14.	Lightly Row	(190)
15.	The Bell Doth Toll	(190)
16.	We Wish You a Merry Christmas	(191)
17.	Rock-a-bye, Baby	(192)
18.	Good Advice	(192)
19.	Morning Comes Early	(193)
20.	Sing Your Way Home	(194)
21.	Work, for the Night Is Coming.....	(195)
22.	We Shall Not Be Moved.....	(196)
23.	Sing-a-ling-a-ling	(197)
	Part II (for Grade III).....	(198)
1.	The Internationale	(198)
2.	John Brown's Body	(199)
3.	Red River Valley	(200)
4.	Home on the Range	(201)
5.	Click Go the Shears	(202)
6.	I'm Dreaming of a White Christmas.....	(203)
7.	Vive L'Amour.....	(204)
8.	Hymn of Love.....	(205)
9.	Try, Try Again	(206)
10.	The Preacher and the Slave	(207)
11.	Graduation Song	(208)
12.	Auld Lang Syne.....	(209)

23.	Pussy Cat.....	(171)
24.	Head, Shoulders, Knees and Toes	(171)
25.	Polly Put the Kettle On	(172)
26.	Mary Had a Little Lamb	(172)
27.	Hot-cross Buns!	(173)
28.	When I Was a Soldier	(174)
29.	Hickory, Dickory, Dock	(174)
30.	In the Merry Month of May	(175)
31.	Rabbit in the Hollow	(176)
32.	The Muffin Man	(177)
33.	I Caught a Fish Alive	(178)
34.	Where Is Thumbkin?.....	(178)
35.	The Bus	(179)
36.	Two Little Eyes.....	(179)
37.	I Am a Fine Musician	(180)
八、	歌曲 Songs.....	(181)
	Part I (for Grade II)	(181)
1.	Oh, There's a Rainbow	(181)
2.	Swift the Moment Flies Away	(181)
3.	Spring Is Green	(182)
4.	Edelweiss	(182)
5.	The Alphabet Song	(183)
6.	Counting Song	(184)
7.	Do Re Me	(185)
8.	Read and Write	(186)
9.	Spring's Message.....	(186)
10.	Jingle, Bells!	(187)

14.	Dreams	by Langston Hughes	(148)
15.	The Wind	by Robert Louis Stevenson	(148)
16.	The Arrow and the Song	by Henry Wadsworth Longfellow	(150)
七、	唱游	Sing and Play	(152)
1.	I See You		(152)
2.	The Alphabet		(153)
3.	Twinkle, Twinkle, Little Star		(153)
4.	A B C		(154)
5.	Baa, Baa, Black Sheep		(155)
6.	I'm a Little Tea Pot		(155)
7.	Two Little Black Birds		(156)
8.	One Man Went to Mow		(157)
9.	Ten Green Bottles		(159)
10.	This Old Man		(159)
11.	Days of the Week		(161)
12.	Happy New Year to You		(161)
13.	Round the Mulberry Bush		(162)
14.	Good, Better, Best		(163)
15.	London's Burning		(164)
16.	Bingo		(165)
17.	London Bridge		(166)
18.	Brother Peter		(167)
19.	Mr. Brown		(167)
20.	The More We Get Together		(168)
21.	Did You Ever See a Lassie?		(169)
22.	Old MacDonald		(170)

一、游戏

Games

1. 拍七 (练习对数字的反应, 适合初学年级)

方法: 学生围坐一圈, 顺序报数, 每当报到七, 十七, 二十七…… (seven, seventeen, twenty-seven……) 或七的倍数十四, 二十一 (fourteen, twenty-one) 等时都需击掌, 否则受罚。受罚者需做一件与英语学习有关的活动, 如唱一首英语歌, 背一首小诗, 说几句英语等等。

2. 报序数 (练习对序数词的反应, 适合初一)

方法: 学生依座次用英语序数词报一遍数, 每人记住自己的序数。开始由一人报出自己的序数, 再任意说出另一人的序数, 如第一号说 “first—fifth”, 第五号立即接说 “fifth—eleventh”, 依次做下去。如有人接错, 全体重新再报一次数, 继续做下去, 三次做错者罚演一个节目。

3. 续数 (练习加减乘除计算, 适合初一)

方法:

(1) 将全体学生编号, 要求他们熟记自己的号数。

(2) 先由教师或游戏主持者报出一算式如 $5-1$, 即 Five minus one.

(3) 因 $5-1=4$, 4号学生听到此算式后立即接答 Five minus one is four, 并接续说出另一算式如 4×4 , 即 Four times four.

(4) 因 $4 \times 4 = 16$, 16号学生立即接答 Four times four is sixteen, 并接着说出另一算式如 $16 + 2$, 即 Sixteen plus two。

(5) 18号学生接答, 依此类推。

注意做此游戏时, 学生所出算式无论加、减、乘、除, 答案均不可超出学生编号, 否则无法进行。如果所说算式得出负数或超过学生编号, 或者轮到接答的学生不能及时应答, 或不能说出另一算式, 累计三次时罚演一个小节目。

4. 猜句子 (练习造句, 适合一、二年级)

方法:

(1) 将学生分成A, B两组。

(2) 指定A组某学生想好一个句子, 如 I am a student。但他只说出其中前半句或后半句, 用击掌次数表示其余单词 ($\times \times$) a student, 或 I am ($\times \times$)。

(3) 由A组的这位学生指定B组某一学生完成这个句子, 只要单词数目相符, 无语法错误, 就算正确, 例如他可以说 (He is) a student; (You are) a student; 或 I am (your friend); I am (a boy)。

(4) 然后由B组的这个学生出一句子让A组某学生猜, 按上述方式做。

如此两组轮流下去, 正确者记一分, 错误者不记分, 积分高的组获胜, 负方可受罚。

如上述第二例句中接答 I am (happy), 或其它类似的句子, 不应记分, 因单词数目不符。

此游戏也适合其他年级, 可根据学生水平调整句子的难易。

如: My mother (came home late) yesterday. I am

glad (to come here).

5. Bingo (训练学生对数字的反应)

方法：学生在自己的纸片上任意写出1—20中的五个数字，然后教师不按顺序报出20以内数字，所报数字与学生纸上的数字全部符合时，该生立即喊“Bingo”，并当场报出自己纸片上的五个数字，如正确无误即为优胜。

举例：某学生在纸片上写出4, 11, 7, 15, 20, 教师报one, nineteen, eleven, six, four, three, nine, eight, twenty, two, seven, fifteen, 此时该生立即喊“Bingo”，因在教师所报的数中已有五个和他纸片上所写的相符。他喊完“Bingo”并报出自己的数字后即算优胜。教师可重新报数，继续进行游戏。

这个游戏同样还可以在学生学习26个字母时做，练习字母听力反应。又可以用学过的有关人物的名词做这种游戏，因为在初一下学期学生已学过不少人物名词，如boy, girl, man, woman, mother, father, brother, sister, doctor, nurse, driver, student worker, teacher, baby, friend, farmer等。初二、初三可将单词归类做此游戏，如人物类、动物类、家具类、文具类等，帮助学生记忆单词，加深印象。

6. 回答我 (练习初一下学期所学带间接引语的祈使句)

方法：教师准备一些带间接引语的祈使句子的卡片放在一纸盒内，让某学生抽拿一张卡片并按卡片上句子的要求去做。如他拿到的句子是Ask a girl to tell you her name. 这个学生就要找一个女同学对她说“Tell me your name, please.”，这位女同学回答“My name is Li Hong.”，然后她也抽拿一张卡片，接着做下去。

老师可以在初一学生学过的语言知识范围内准备，如：

Ask a boy to open the door.

Ask the age of the student on your left (right).

Ask a boy to stand up.

Ask a girl to put up her right hand.

Ask a boy to tell you the colour of his cap.

Ask your teacher to sit beside you.

Ask a boy to show you his pen.

如果在初二以上年级做这个游戏，可增加宾语从句，

如：

Ask a girl if she knows French.

Ask a boy in a green jacket what season he likes best.

Ask a girl with glasses what she did yesterday evening.

问错或答错者站在自己的位子上，直到第二次有人请他做，而做对时方可坐下。问答是否正确，由教师读出卡片原句后启发全体学生判断。

7. 单词接力赛

方法：参加游戏者分成人数相等的两组。各组的第一个学生同时上黑板写出一个单词，回来后将粉笔交给第二个学生。第二个学生上黑板接着写出第二个单词。要求第二个单词的第一个字母必须是第一个单词的最后一个字母，且不能与本组已写过的单词重复。如此按顺序做下去，看哪一组在单位时间内写的单词多而且拼写正确，字迹工整为胜。胜方可要求负方全体或个别同学表演一个节目。

例：party—you—unite—east—talk—kind...